

GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2014KO UZTAILAREN 1EAN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 1 DE JULIO DE 2014.
<u>BERTARATUAK</u>	<u>ASISTENTES</u>
<u>LEHENDAKARIA</u>	<u>PRESIDENTE</u>

Imanol Landa Jauregi jn.

<u>BATZARKIDEAK</u>	<u>VOCALÉS</u>
----------------------------	-----------------------

Keltse Eiguren Alberdi and.
Koldo Iturbe Mendilibar jn.
Joseba Arregi Martínez jn.
Ana Helguera Líbano and.
Álvaro González Pérez jn.
Kepa Miñambres Llona jn.
Josu Loroño Goienetxe jn.

<u>IDAZKARI NAGUSIA</u>	<u>SECRETARIO GENERAL</u>
--------------------------------	----------------------------------

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udaletxean, bi mila eta hamalauko uztailearen batean, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotzietz gain, kontu-hartzaile diharduena, Cristina Orbezua González andrea, izan da bertan.

Alkateak, legeak eskatzen duen kidekopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a uno de julio de dos mil catorce, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora acctal., doña Cristina Orbezua González.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con

da emaitza:

239.- 2014KO EKAINAREN 24AN
EGINDAKO OHIKO BILERAKO
AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2014ko ekainaren 24ko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK,
EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA
BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA
EUSKARA

240.- HAMAR INFORMAZIO-GUNE,
GETXOGERTU DELAKOAK, ETA
ELKARTEGIKO ETA TURISMOKO
MONITOREAK MANTENTZEKO
ZERBITZUA ESLEITZEKO
IZAPIDEGINTZA HASTEA.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Lehenengoa.- Getxolan-ek -Sustapen Ekonomikorako eta Enplegurako Zerbitzuak- Getxogerturen 10 informazio-guneen eta Elkartegiko eta Turismoko pantailen mantentze-zerbitzua kontratatze behararen berri eman du.

Bigarrena.- Dagokigun kasuko kontratuaren ezaugarri nagusiak honako hauek izango dira:

- Kontratuaren egikaritze-epaia hura izenpetzen denetik 2014ko abenduaren 31ra bitartekoa izango da. Ezingo da luzatu.

- Lizitazio-aurrekontua, gehienez, %21eko BEZa barne, 16.981,88 euro (hamasei mila bederatzehun eta

el resultado siguiente:

239.- APROBACIÓN DEL ACTA DE
LA ANTERIOR SESIÓN
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA
24 DE JUNIO DE 2014.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 24 de junio de 2014.

HACIENDA, CUENTAS,
PROMOCIÓN ECONÓMICA,
RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD
Y EUSKERA

240.- INICIO DE LA TRAMITACIÓN
Y ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO
DE MANTENIMIENTO DE LOS 10
PUNTOS DE INFORMACIÓN
GETXOGERTU Y LAS PANTALLAS
DEL ELKARTEGI Y TURISMO.

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

Primero.- Se ha informado por parte de Getxolan - Servicios de Promoción Económica y Empleo de la necesidad de contratar el servicio de mantenimiento de los 10 puntos de información Getxogertu y las pantallas del Elkartegi y Turismo.

Segundo.- Las características principales del contrato de referencia son las siguientes:

- El plazo de ejecución del contrato se extenderá al periodo comprendido entre la fecha de firma del mismo y el 31 de diciembre de 2014. No será susceptible de prórroga.

- El presupuesto máximo de licitación, IVA del 21% incluido, será de

laurogeita bat euro eta laurogeita zortzi zentimo izango da) izango da.

- Kontratuaren balio estimatua 14.034,61 eurokoa (hamalau mila eta hogeita hamalau euro eta hirurogeita bat zentimo) da.

Hirugarrena.- 2014ko martxoaren 17ko ziurtagiri bidez, Udaleko Kontuhartzaitzak zerbitzu horri aurre egiteko adina kreditu-saldo erabilgarri badagoela adierazten du.

Laugarrena.- Administrazio-Klausulen eta Klausula Teknikoen Pleguak idatzi dira eta esleipena Publizitaterik gabeko Prozedura Negoziatu bidez egitea erabaki da.

OINARRI JURIDIKOAK

1.- Aplikagarri den legedia jarraian adierazten diren arauak zehazturikoa izango da:

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategina (SPKLTB), Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretu bidez onartua.

- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, SPKLTB aurkaesaten ez duen heinean.

- Administrazio Publikoen Kontratuaren Legearen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretu bidez onetsia, SPKLTB aurkaesaten ez duen heinean.

2.- Espediente honek SPKLTBaren 10. artikuluan araututako zerbitzu-kontratu bat du xede.

3.- Dagokion kontratazio-espedienteari hasiera ematen zaio publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez, SPKLTBaren 169tik 178ra bitarteko

16.981,88€ (dieciséis mil novecientos ochenta y un euros y ochenta y ocho céntimos).

- El valor estimado del contrato asciende a 14.034,61€ (catorce mil treinta y cuatro euros y sesenta y un céntimos).

Tercero.- Mediante certificación de fecha 17 de marzo de 2014, la Intervención Municipal informa que existe saldo de crédito disponible para hacer frente a dicho servicio.

Cuarto.- Han sido redactados los Pliegos de Cláusulas Administrativas y Técnicas y se ha establecido, como forma de adjudicación, el Procedimiento Negociado sin Publicidad.

CONSIDERACIONES JURÍDICAS

1.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:

- Texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado mediante Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, en los que no se oponga al TRLCSP.

- Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado mediante Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP.

2.- Este expediente tiene por objeto un contrato de servicios de los regulados en el artículo 10 del TRLCSP.

3.- Procede la incoación del correspondiente expediente de contratación mediante procedimiento negociado, sin publicidad, de

artikuluetan aurreikusitakoarekin bat, 177.2 artikuluan aurreikusitako supostua baita arau horretako 174.e) artikuluekin lotuta eta, zehazki, SPKLTBaren 170.d) artikuluan ezarritakoarekin bat; bertan esaten da administrazio publikoek egiten dituzten kontratuak prozedura negoziatu bidez esleitu ahal izango direla “arrazoi teknikoak edo artistikoak edo eskubide eskusiboen babesarekin lotutako arrazoiengatik kontratu hori enpresari jakin bati soilik eman dakiokenean”.

4.- Apirilaren 12ko 1/1996 Legegintzako Errege Dekretuko 10.1.i) artikuluan xedatutakoaren arabera, Jabetza Intelektualeko Legearen Testu Bategina onesten duena, gaiari buruzko indarrean dauden xedapenak arautuz, argituz eta adostuz, ordenagailuko programak jabetza intelektualaren objektu dira, jabetza intelektuala barne dela, Testu Bateratu horretako 2. artikuluekin bat, haien gain izaera pertsonaleko eta ondare-izaerako eskubideak edukiz, zeinak, egileari obra ustiatzeko gaitasun osoa eta eskubide eskusiboa ematen dioten, horretarako muga bakarrak legean finkatutakoak izanik.

5.- Espedientean Getxolan-eko teknikariak, Idoia Belasko andreak, emandako 2014ko martxoaren 20ko behar izanaren txostena dago jasota; bertan, Getxoko Udalak zerbitzu horri estaldura emateko giza baliabiderik eta baliabide materialik ez duela aitortzen du.

6.- Plegu Teknikoko hirugarren puntuan, “Zerbitzuaren eskakizunak”

conformidad con lo previsto en los artículos 169 a 178 del TRLCSP, por tratarse de un supuesto contemplado en el artículo 177.2, en relación con el artículo 174.e) de dicha norma y, en concreto, de conformidad con lo establecido en el artículo 170.d) del TRLCSP que recoge que los contratos que celebren las Administraciones Públicas podrán adjudicarse mediante procedimiento negociado “cuando por razones técnicas o artísticas o por motivos relacionados con la protección de derechos de exclusiva el contrato sólo pueda encomendarse a un empresario determinado”.

4.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 10.1.i) del Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, regularizando, aclarando y armonizando las disposiciones legales vigentes sobre la materia, son objeto de propiedad intelectual los programas de ordenador, estando integrada la propiedad intelectual, según el artículo 2 de dicho Texto Refundido, por derechos de carácter personal y patrimonial que atribuyen al autor la plena disposición y el derecho exclusivo a la explotación de la obra, sin más limitaciones que las establecidas en la Ley.

5.- En el expediente obra informe de necesidad de la Técnica de Getxolan, D^a Idoia Belasko, de fecha 20 de marzo de 2014, manifestando la no disponibilidad de recursos humanos y materiales por parte del Ayuntamiento de Getxo para dar cobertura a este servicio.

6.- En el punto tercero del Pliego Técnico, denominado “Requisitos del

izenekoan, zerbitzu hori enpresa jakin bati esleitzeko beharra justifikatzen da, alegia, Aplicacions Multimedia Interactives, S.L. (PuntXarxa) enpresari, bera baita, Getxogerturen informazio-guneetan eta informazio-pantailatan erabilitako markaren aplikazio informatiboaren (software) jabe eskusiboa.

7.- Halaber, espedientearen dokumentu bidez egiaztatuta geratu da Aplicacions Multimedia Interactives, S.L. (PuntXarxa) enpresak deskribatu den jabetza intelektualeko eskubidea duela, Kataluniako Jabetza Intelektualeko Erregistroan 02/2012/5071 zenbakidun idazpenarekin erregistratua, Jabetza Intelektualeko Legean (apirilaren 12ko 1/1996 zenbakidun Legegintzako Errege Dekretuan) xedatutakoaren arabera.

8.- Espedientearen izapidetzea arrunta izango da SPKLTBaren 109. eta 110. artikuluetan xedatutakoaren arabera.

9.- Administrazio Klausulen Plegua, idazketari dagokionez, SPKLTBaren 115. artikuluan ezarritakora egokitzen da. Kontratazio-Organuari dagokio Plegua onartzea.

10.- Gastu hau, duen izaeragatik, segidako traktukotzat hartuko da.

11.- Zenbatekoa eta iraupen-epaia kontuan hartuta, eskumena Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio, Udalbatzako alkate-lehendakariak emandako eskuordetzeaz eta SPKLTBaren 2. Xedapen Gehigarria aplikatuz.

servicio”, se justifica la necesidad de adjudicar el mismo a una empresa concreta, Aplicacions Multimedia Interactives, S.L. (PuntXarxa), por ser la propietaria en exclusiva de la marca y la aplicación informática (software) empleado en los puntos Getxo Gertu y las pantallas de información.

7.- Asimismo, queda acreditado documentalmente en el expediente la existencia del descrito derecho de propiedad intelectual por parte de la empresa Aplicacions Multimedia Interactives, S.L. (PuntXarxa), registrado en el Registro de la Propiedad Intelectual de Cataluña, con número de asiento registral 02/2012/5071, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Propiedad Intelectual (Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril).

8.- La tramitación del expediente será ordinaria, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 109 y 110 del TRLCSP.

9.- El Pliego de Cláusulas Administrativas se adecuaba en su redacción a lo establecido en el artículo 115 TRLCSP. La aprobación del Pliego corresponde al Órgano de Contratación.

10.- Es un gasto que, por su naturaleza, ha de considerarse de tracto sucesivo.

11.- La competencia por razón de la cuantía y el plazo de duración corresponderá a la Junta de Gobierno Local, por delegación efectuada por el Sr. Alcalde-Presidente de la Corporación y en aplicación de la Disposición Adicional 2ª del TRLCSP.

ERABAKI-PROPOSAMENA

LEHENENGOA.- Getxogerturen 10 informazio-guneen eta Elkartegiko eta Turismoko pantailen mantentze-zerbitzua publiziterik gabeko prozedura negoziatu bidez esleitzeko arauzko izapidetzearekin hasia baimentzea; horren lizitazio-aurrekontua, %21eko BEZa barne, 16.981,88 eurokoa (hamasei mila bederatzehun eta laurogeita bat euro eta laurogeita zortzi zentimo) izango da.

Kontratuaren egikaritze-epea hura izenpetzen denetik 2014ko abenduaren 31ra bitartekoa izango da. Ezingo da luzatu.

BIGARRENA.- Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio Klausula Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

HIRUGARRENA.- Erreferentziazko zerbitzua kontratatetik eratorritako betebeharreri aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, 16.981,88 euro (hamasei mila bederatzehun eta laurogeita bat euro eta laurogeita zortzi zentimo).

LAUGARRENA.- "APLICACIONES MULTIMEDIA INTERACTIVES, S.L. (PUNTXARXA)" enpresari (IFK: B61077020) Getxogerturen 10 informazio-guneen eta Elkartegiko eta Turismoko pantailen mantentze-zerbitzuaren kontratua esleitzea 16.981,88 euroren (hamasei mila bederatzehun eta laurogeita bat euro eta laurogeita zortzi zentimo) truke, %21eko BEZa barne; hori da Getxoko Udalak zerbitzu horretarako, guztira, duen aurrekontu osoa.

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento negociado sin publicidad, del servicio de mantenimiento de los 10 puntos de información Getxogertu y las pantallas del Elkartegi y Turismo, cuyo presupuesto de licitación, IVA del 21% incluido, será de 16.981,88€ (dieciséis mil novecientos ochenta y un euros y ochenta y ocho céntimos).

El plazo de ejecución del contrato se extenderá al periodo comprendido entre la fecha de firma del mismo y el 31 de diciembre de 2014. No será susceptible de prórroga.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 16.981,88€ (dieciséis mil novecientos ochenta y un euros y ochenta y ocho céntimos).

CUARTO.- Adjudicar a la empresa "APLICACIONES MULTIMEDIA INTERACTIVES, S.L. (PUNTXARXA)", con CIF número B61077020, el contrato de servicio de mantenimiento de los 10 puntos de información Getxogertu y las pantallas del Elkartegi y Turismo, por un importe de 16.981,88€ (dieciséis mil novecientos ochenta y un euros y ochenta y ocho céntimos), IVA del 21% incluido, siendo éste el presupuesto máximo total con el que cuenta el Ayuntamiento de Getxo para este

Kontratu hau izenpetzen denetik 2014ko abenduaren 31ra bitartean egongo da indarrean. Ezingo da luzatu.

QUINTO.- Esleipendunari ezingo zaio Sektore Publikoko Kontratuen Legeko Testu Bateginaren 151. artikuluari jarraiki eskatzen diren agiririk aurkeztea eskatu, izan ere, eskaintzarekin batera aurkeztu zituen indarrean dagoen legediak ezarritako zerga-betebharrekin eta Gizarte-Segurantzakoekin egunean dagoenaren egiaztagiriak eta, baita, 701,73€ euroko (zazpiehun eta bat euro eta hirurogeita hamahiru zentimo) behin betiko bermea eratu duenaren egiaztagiria ere, zeina, Udaleko Diruzaintzan gordailutu den.

SEIGARRENA.- Esleipendunak, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen Testu Bateginaren 156. artikuluan xedatutakoarekin bat, Kontratazio-Unitatearen bulegoetan aurkeztu beharko du (Foru kaleko 8. zenbakian dagoena) kontratua administrazio-dokumentuan formalizatzeko, gehienez, 15 (HAMABOST) egun balioduneko epean, esleipenaren jakinarazpena jaso ondoko egunetik zenbatzen hasita.

Kontratua kontratistari egotzi dakizkiokeen kausengatik formalizatu gabe geratuko balitz, administrazioak kontratua suntsiaraztea erabaki ahal izango du, interesdunari aldeztu aurretik entzunaldia eginda eta kalte-galeren kalte-ordainarekin.

servicio.

Este contrato estará vigente entre la fecha de firma del mismo y el 31 de diciembre de 2014. No será susceptible de prórroga.

QUINTO.- No procede requerir a la adjudicataria documentación alguna, conforme a lo dispuesto en el artículo 151 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, puesto que adjuntó con su oferta la documentación relativa de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, así como la garantía definitiva por importe de 701,73€ (setecientos un euros y setenta y tres céntimos), que ha sido depositada en la Tesorería Municipal.

SEXTO.- La adjudicataria, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 156 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público deberá comparecer en las oficinas de la Unidad de Contratación, sitas en la Calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato administrativo en el plazo máximo de 15 (QUINCE) días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

**241.- UDALERRIKO IGOGAILU
MAKURTUAK ARTATZEKO
(AURREZAINTEKO) ETA**

**241.- INICIO DE LA TRAMITACIÓN
PARA LA ADJUDICACIÓN DEL
SERVICIO DE MANTENIMIENTO**

KONPONTZEKO) ZERBITZUA
ESLEITZEKO IZAPIDEGINTZA
HASI, BALDINTZA-AGIRIAK
ONETSI ETA GASTUA EGITEA
BAIMENTZEA.

Kontratazio-Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Getxoko Udalerriko igogailu inklinatuak artatzeko zerbitzua (aurrezaintzarako eta konpontzeko) prozedura ireki bidez esleitzeko espedientea hasia baimentzea.

Kontratuaren egikaritze-epea lau urtekoa izango da, zerbitzuaren hasiera-aktatik zenbatzen hasita eta segidako bi alditan luzatu ahal izango da, urtebetekoa bakoitza.

Oinarrizko lizitazio-aurrekontua 288.000 eurokoa izango da, %21eko BEZa barne (zehazki, 72.000 €/urtean, BEZa barne); lizitatuak zenbateko hori hobetu dezakete. Aurreko zenbatekoa alde batera utzita, konponketa-lanetarako aurreikusitako urteko gehieneko zenbatekoa 3.000 eurokoa izango dela kalkulatzen da, BEZa barne.

BIGARRENA.- Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio-Klausula Berezien eta Teknikoen Plegua onartzea.

HIRUGARRENA.- Erreferentzia egiten zaion zerbitzuaren kontrataziotik eratorritako betebeharrak aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, 300.000 euro. Zerbitzu hori, duen izaeragatik, segidako traktukotzat

PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE
LOS ASCENSORES INCLINADOS
DEL MUNICIPIO, APROBAR
PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del servicio de mantenimiento preventivo y correctivo de los ascensores inclinados del municipio de Getxo.

El plazo de ejecución del contrato será de cuatro años, a contar desde la fecha del acta de inicio del servicio, siendo prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

El presupuesto base de licitación será de 288.000 euros, 21% de I.V.A. incluido, (a razón de 72.000€/año, I.V.A. incluido), cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores. Con independencia del importe anterior, se estima que el importe máximo anual previsto para los trabajos de reparación es de 3.000 euros, I.V.A incluido.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, que por su naturaleza ha de considerarse de tracto sucesivo, por importe máximo de

hartuko da.

300.000 euros.

242.- UDALERRIKO IGOGAILU BERTIKALAK ARTATZEKO (AURREZAINTEZKO ETA KONPONTZEKO) ZERBITZUA ESLEITZEKO IZAPIDEGINTZA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

242.- INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO Y MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS ASCENSORES VERTICALES EN LA VÍA PÚBLICA, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

LEHENENGOA: Getxoko Udalerrian bide publikoan dauden igogailu bertikal panoramikoak artatzeko zerbitzua (aurrezaintzarako eta konpontzeko) prozedura ireki bidez esleitzeko espedientea hastea baimentzea.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del servicio de mantenimiento preventivo y correctivo de los ascensores panorámicos verticales en vía pública del municipio de Getxo.

Kontratuaren egikaritze-epea 4 (lau) urtekoa izango da, zerbitzuaren hasiera-aktatik zenbatzen hasita eta inoiz ez 2014/11/03 baino lehenago; segidako bi alditan luzatu ahal izango da, urtebetekoa bakoitza.

El plazo de ejecución del contrato será de 4 (cuatro) años, a contar desde la fecha del Acta de Inicio del Servicio y en ningún caso antes del 3/11/2014, siendo prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

Oinarrizko lizitazio-aurrekontua 96.000 eurokoa izango da, %21eko BEZa barne, kontratuak iraungo duen lau urteetarako (zehazki, 24.000 €/urtean, BEZa barne); lizitatuzaileek zenbateko hori hobetu dezakete. Aurreko zenbatekoa alde batera utzita, konponketa-lanetarako aurreikusitako urteko gehieneko zenbatekoa 3.000 eurokoa izango dela kalkulatzen da, BEZa barne.

El presupuesto base de licitación será de 96.000 euros, 21% de I.V.A. incluido, por los cuatro años de duración del contrato (a razón de 24.000€/año, I.V.A. incluido). Con independencia del importe anterior, se estima que el importe máximo anual previsto para los trabajos de reparación es de 3.000 euros, I.V.A incluido.

BIGARRENA.- Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio-Klausula Berezien eta

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la

Teknikoen Plegua onartzea.

HIRUGARRENA.- Erreferentzia egiten zaion zerbitzuaren kontrataziotik eratorritako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, gehienez, 108.000 euro. Zerbitzu hori, duen izaeragatik, segidako traktukotzat hartuko da.

243.- GETXO AKTIBATU PROIEKTUA ANTOLATZEKO ETA KUDEATZEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO IZAPIDEGINTZA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Getxoaktibatu 2014 proiektuaren kudeaketa- eta antolaketa-zerbitzuak publizitaterik gabeko prozedura negoziatu bidez esleitzeko espedientea hastea baimentzea. Horren lizitazio-aurrekontua 32.691,78 eurokoa (hogeita hamabi mila seiehun eta laurogeita hamaika euro eta hirurogeita hamazortzi zentimo) izango da, bi lotetan banatuta, hots:

1. LOTEA: Merkataritza-ardatzetan kirol-emanaldiak antolatzearekin lotutako jarduerak.

Lote honentzako gehienezko lizitazio-aurrekontua 14.541,78 eurokoa (hamalau mila bostehun eta berrogeita bat euro eta hirurogeita hamazortzi zentimo) da, %21eko BEZa barne.

2. LOTEA: Merkataritzan eta ostalaritzan establezimenduetan ekintzak eta ekitaldiak kudeatzearekin

contratación administrativa.

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, que por su naturaleza ha de considerarse de tracto sucesivo, por importe máximo de 108.000 euros.

243.- INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO GETXOAKTIBATU, 2014, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento negociado sin publicidad, los servicios de gestión y organización del proyecto Getxoaktibatu 2014, cuyo presupuesto de licitación, iva del 21% incluido, será de 32.691,78€ (treinta y dos mil seiscientos noventa y un euros y setenta y ocho céntimos), dividido en dos lotes:

LOTE 1: Actividades relacionadas con la organización de eventos deportivos en ejes comerciales.

El presupuesto máximo de licitación para este lote será de 14.541,78€ (catorce mil quinientos cuarenta y un euros y setenta y ocho céntimos), iva del 21% incluido.

LOTE 2: Acciones relacionadas con la gestión de actos y eventos de los establecimientos y profesionales en los

eta profesionalekin lotutako ekintzak.

Lote honentzako gehieneko lizitazio-aurrekontua 18.150 eurokoa (hamazortzi mila ehun eta berrogeita hamar euro) izango da, %21eko BEZa barne.

Kontratuaren egikaritze-epea kontratua izenpetzen denetik 2014ko abenduaren 31ra bitartekoa izango da jatorrian esleitu zen denbora bereko iraupena izango duen luzapen bat eduki dezake.

BIGARRENA.- Administrazio-kontratazioa eraenduko duten Administrazio-Klausula Berezien eta Teknikoen Plegua onartzea.

HIRUGARRENA.- Erreferentzia egiten zaion zerbitzuaren kontrataziotik eratorritako betebeharreri aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki, 32.691,78€ (hogeita hamabi mila seiehun eta laurogeita hamaika euro eta hirurogeita hamazortzi zentimo).

**244.- GETXOKO UDALARENTZAKO
ETA HAREN ERAKUNDE
AUTONOMOENTZAKO OSASUNA
ZAINTZEKO LANGILEEN
KANPOKO PREBENTZIO-
ZERBITZUAREN LUZAPENA**

Kontratazio-Zerbitzuaren zinegotzi arduradunaren eskariz, honako hau adostu zen:

LEHENENGOA.- URTEBETEZ (1. Luzapena), luzatzea, 2014/08/22tik 2015/08/21era, SPRIL NORTE, S.L. - SERVICIO DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES enpresarekin (IFK: B48939084) izenpetutako Getxoko Udalarentzako eta haren erakunde

comercios y la hostelería.

El presupuesto máximo de licitación para este lote será de 18.150€ (dieciocho mil ciento cincuenta euros), IVA del 21% incluido.

El plazo de ejecución del contrato se extenderá desde la firma del contrato hasta el 31 de diciembre de 2014, siendo susceptible de una prórroga por el mismo tiempo tiempo en que fue adjudicado en origen.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 32.691,78€ (treinta y dos mil seiscientos noventa y un euros y setenta y ocho céntimos).

**244.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE
PREVENCIÓN AJENO DE
VIGILANCIA DE LA SALUD PARA
EL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y
SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS.**

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO.-Prorrogar durante UN AÑO (1ª prórroga), el servicio de prevención ajeno de vigilancia de la salud para el Ayuntamiento de Getxo y sus Organismos Autónomos suscrito con la razón social SPRIL NORTE, S.L. - SERVICIO DE PREVENCIÓN DE

autonomoentzako osasuna zaintzeko langileen kanpoko prebentzio-zerbitzua 30.955 euroko zenbatekoaren truke, BEZa salbuetsita.

BIGARRENA.- Luzapen horri aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea eta xedatzea, zehazki, 30.955 euroko zenbatekoa, BEZa salbuetsita.

245.- "GAUEGUN" GAZTELEKUA KUDEATZEKO ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ (1. luzapena), 2014/10/30etik 2015/10/29ra luzatzea AISIBIZIA haurtzarora, nerabezaroa eta gazteria garatzeko eta sustatzeko elkartearekin (IFK: G95481735) "Gaugun" Gaztelekua kudeatzeko izenpetutako kontratuaren indarraldia urtean 76.278,47 euroren truke (BEZa salbuetsia).

BIGARRENA: Luzapen horri aurre egiteko zenbatekoa baimentzea eta xedatzea, zehazki, 76.278,47 eurokoa (BEZa salbuetsia).

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

246.- GIZARTE LARRIALDIETAKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEA ERABAKITZEA.

Gizarte Zerbitzuetako arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

RIESGOS LABORALES, con C.I.F.: B48939084 desde el 22/08/2014 al 21/08/2015, por importe de 30.955.-€ exento de I.V.A.

SEGUNDO.-Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 30.955.-euros, exento de I.V.A. para hacer frente a la citada prórroga.

245.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE GESTIÓN DEL GAZTELEKU "GAUEGUN".

A propuesta del concejal responsable del Servicio de Contratación, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (1ª Prórroga), desde el 30/10/2014 al 29/10/2015, la vigencia del contrato suscrito con Asociación AISIBIZIA para el desarrollo y promoción de la infancia, adolescencia y juventud con C.I.F.: G-95481735, para el servicio de gestión del gazteleku "Gaugun", por importe de 76.278,47.-euros anuales (exento de I.V.A.).

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 76.278,47.-euros anuales (exento de I.V.A.), para hacer frente a la citada prórroga.

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

246.- RESOLUCIÓN DE VARIAS SOLICITUDES DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL.

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales, se acordó:

LEHENGO: 33.399,54€-ko gastua XEDATZEA, eta Gizarte Larrialdietarako Laguntzetarako 28 onuradunei obligazioa AITORTZEA. Onuradunen zerrenda ONARPENA 6. PERTSONA-TALDEA zenbakidun espedienteen jaso dago.

Aurreikusitako azalpenetan emandako diruaren gastuaren justifikazioaren azalpena, ebazpena jakinarazten den egunetik hilabetekoa izango da. Gastuen fakturak edota justifikazioak Gizarte Zerbitzuetako arloan aurkeztu behar dira eta jaulkitzailea den pertsona fisiko edo/eta juridikoaren oinarritzko datu hauek izan beharko ditu erantsita:

1. Identifikazio fiskaleko zenbakia (IFZ) edo/eta nortasun agiri nazionala (NAN).
2. Gastu-kontzeptuen xehetasuna.
3. Gastuei dagokien zenbatekoa (BEZ barne).

Era berean, fakturek edo/eta justifikazioek jaulkitzaile fisiko edo juridikoaren ordainagiriaren zigilua eta sinadura izan beharko dituzte.

Edonola ere, eskatutako gastuen %100a justifikatu beharko da nahiz eta jasotako dirulaguntza %100era ez iristea.

Udalak emandako diru-laguntza, bai zati batean bai osotasunean, itzultzeko eskatuko du eta dagokion administrazio espedienteari emango dio hasiera kasu hauetan:

1. Arestian aipatutako fakturak edo/eta justifikazioak adierazitako epearen barruan aurkezten ez badira.
2. Justifikazioak laguntzaren osotasuna hartzen ez badu.

PRIMERO: DISPOSICIÓN del gasto y RECONOCIMIENTO de obligaciones para el abono de Ayudas de Emergencia Social a 28 beneficiarios/as de las mismas, que se hallan relacionadas/os en el expediente número CONCESION 6º REMESA por un importe total de 33.399,54€.

El gasto en los conceptos previstos de la cantidad concedida deberá ser justificado en el plazo de 1 mes a partir de la notificación de la resolución. Las facturas o justificación de los gastos habrán de presentarse en el Área de Servicios Sociales y deberán incorporar los datos básicos de la persona física o jurídica emisora, añadiendo los siguientes datos básicos:

1. Número de identificación fiscal (NIF) o el número de documento nacional de identidad (DNI),
2. Detalle de los conceptos de gasto
3. Cuantía correspondiente a los mismos (IVA incluido)

Igualmente, las facturas o justificantes deberán contener sello y firma del recibí por parte de la persona física o jurídica emisora.

En todo caso deberá justificarse el 100% del gasto solicitado aunque el importe de la concesión no hubiera alcanzado dicho 100%.

El Ayuntamiento procederá a la acción de reintegro, parcial o total de la ayuda concedida, iniciando el procedimiento administrativo correspondiente cuando:

1. Las facturas o justificaciones señaladas anteriormente no se presentaran en el plazo indicado.
2. La justificación no abarcara la totalidad de la ayuda.

3. Laguntza behar bezala erabili ez bada.

3. La ayuda hubiera sido utilizada indebidamente.

247.- DIRU-LAGUNTZA BANA HIRU ELKARTERI EMATEKO PARATUTAKO ARAU BEREZI ERREGULATZAILEA ONESTEA, SENITARTEKOEI LAGUNTZA ETA ATSEDENA EMATEAGATIK ETA AISIAKO ETA ASTIALDIKO ZERBITZUAK EGITEAGATIK.

247.- APROBACIÓN DE LA NORMA ESPECIAL REGULADORA DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN A TRES ASOCIACIONES ENCAMINADAS A PRESTAR SERVICIOS DE APOYO Y RESPIRO FAMILIAR ASÍ COMO TIEMPO LIBRE Y OCIO.

Gizarte Zerbitzuetako arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales, se acordó:

1.- 74.925 euroko gastua baimentzea familiei laguntza- eta aisialdi-zerbitzuak ematera bideratutako hiru elkarteei zuzenduta.

1.- Autorizar el gasto por importe de 74.925€ para la concesión de ayudas directa a favor de tres asociaciones encaminadas a prestar servicios de apoyo y respiro familiar así como tiempo libre y ocio

2.- Diru-laguntzaren zuzeneko emakida arautzen duen arau berezia onartzea, familiei laguntza- eta aisialdi-zerbitzuak ematera bideratutako hiru elkarteei zuzenduta.

2.- Aprobar la Norma especial reguladora de la concesión de subvención directa a favor de tres asociaciones encaminadas a prestar servicios de apoyo y respiro familiar así como tiempo libre y ocio

3- SINDROME DE DOWN FUNDAZIOAri, IFZ G-48679302 5.175 euroko, URIBE COSTA ELKARTEAri, IFZ G-4813079, 56.250€ eta APNABI Elkarteari, IFZ G-48094932 13.500€ diru-laguntza emateko gastua baimentzea eta obligazioa hartzea, zeina, udal-aurrekontuari egotziko zaion.

3.- Disponer el gasto para la subvención de 5.175€ a FUNDACION SINDROME DE DOWN, CIF nº G-48679302, de 56.250€ a la ASOCIACION URIBE COSTA, C.I.F. nº G-4813079 y 13.500€ a APNABI, con C.I.F. nº G-48094932, imputables al presupuesto municipal.

4.- Elkarte hauei adierazitako zenbatekoa ordaintzeko betebeharra aitortzea eta ordaintzeko agindua ematea.

4.- Reconocer la obligación y la ordenación de pago de la cuantía que se indica, a las entidades mencionadas.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatzia eta hogeita hamar minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinte minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.